

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 15 (1906)  
**Heft:** 38

**Anhang:** Beilage zu No. 38 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 38 de la Revue Suisse des Hôtels

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

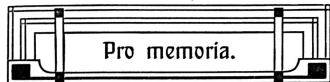
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hotel-Revue.

# Revue Suisse des Hôtels.



Wir erlauben uns hiemit, die Herren Mitglieder an die Mitte Juni an sie gesandten statistischen Fragebogen zu erinnern und ersuchen um baldmöglichste Rücksendung derselben.  
**Das Zentralbureau.**

Nous nous permettons de rappeler à MM. les sociétaires, les questionnaires pour la statistique qui leur ont été expédiés à mi-juin et nous les prions de bien vouloir les retourner le plus tôt possible.  
**Le Bureau central.**

## La réclame des hôtels.

Par  
**H. Behrmann.**

(Reproduction interdite.)

### I. Vues d'hôtels.

Le but de la réclame est de faire connaître au public une marchandise ou un nom. Elle doit éveiller l'idée qu'il s'agit, par parler avec le code, d'une offre particulièrement avantageuse. La loi condamne la concurrence déloyale en la décourageant trop souvent, cependant le fabricant d'eau dentifrice pourra faire insérer sans risque d'être inquérité: le faso est la meilleure eau dentifrice du monde et cela même quand il est facile de démontrer supérieures au faso dentifrices, qu'elles sont supérieures au faso ou tout au moins aussi bonnes que l'article vanté. La concurrence, qui prend souvent un caractère hostile et agressif est presque toujours le motif de la réclame pour les eaux dentifrices et autres marchandises. C'est beaucoup moins le cas dans la réclame de fer et des sociétés de développement qui s'y rattache, cette réclame a un caractère beaucoup plus distingué. Aucun hôtelier n'insérera que son hôtel est le meilleur du monde ou qu'il est situé dans le plus beau site qui existe: il est tout à fait indifférent pour l'hôtelier de Bâle que Londres ait des hôtels offrant un plus grand confort que le sien. Il n'éprouvera aucune jalousie au sujet de ses collègues mieux installés que lui, au contraire, il prendra modèle sur eux, quand il s'agira d'apporter des améliorations à son exploitation et ses collègues n'hésiteront pas à lui faire part de leurs expériences et à lui montrer leurs installations. Même dans la même localité, il y aura peu d'hôteliers qui considéreront leurs collègues comme des concurrents, leur réclame s'attachera beaucoup moins à prétendre que leur maison est la seule recommandable qu'il faut faciliter le voyageur dans son choix d'un hôtel, afin qu'il trouve une maison en rapport avec ses moyens et ses goûts.

Les hôtels, les stations climatiques et les centres de touristes remplacent très souvent le texte de la réclame par une vignette. Il faut qu'elle donne au voyageur une idée claire de la maison qu'il habitera pendant un certain temps et qui devra lui remplacer son chez lui. C'est pourquoi toute nouvelle maison, toute aide ajoutée bref, les moindres changements sont une occasion pour recourir aux lithographies qui occupent de vues d'hôtels. Cette industrie est actuellement très florissante. Les photographes prennent des clichés qui servent de bases à des compositions exécutées par des dessinateurs plus ou moins habiles, ces compositions sont reproduites par un procédé technique quelconque et sont employées pour les annonces, les prospectus, les affiches et tous les imprimés de l'hôtel en question.

L'idée est bonne et, il faut considérer les vues comme la base de toute réclame d'hôtel. Ce procédé a fait ses preuves. Il serait donc maladroite de vouloir nier ou dénigrer l'importance de la vue d'hôtel. Mais c'est autre chose, si l'on se demande si les produits artistiques de l'industrie ont une valeur en rapport avec les frais qu'ils occasionnent à l'hôtelier et s'ils répondent aux exigences d'une bonne réclame d'hôtel. Pour la bonne moyenne il faut répondre négativement.

Les travaux sortant un peu de l'ordinaire manquent presque totalement: les échantillons que les représentants des instituts artistiques recommandent sont tous travaillés sur le même cliché, ce qui empêche de les juger d'une manière impartiale. Examinés dans les hôtels. Sur le papier à lettre, sur les notes, sur les cartes d'adresses l'on retrouve un bâtiment dans lequel l'œil exercé du propriétaire seul reconnaîtra l'hôtel. Au lieu de penser à l'effet que produira la vignette sur les étrangers, il se réjouit du grand effet que produit son bâtiment, sans se préoccuper si cela est conforme à la réalité. Les étages semblent deux fois plus grands que ceux des maisons voisines, qui en général ne figurent pas sur la vignette. Le jardin se voit à vol d'oiseau, ce qui fait paraître les arbres trop petits pour ombrager la maison, malgré leur feuillage touffu. Au premier plan, l'on

aperçoit quelques personnes, bien petites et un automobile qui semble prêt à entrer par la porte ouverte du grand hall.

Les vues de ce genre rappellent les grands bâtiments d'hôtels, auxquels la Ligue pour la protection des sites fait une guerre acharnée. Est ce nécessaire? Faut-il que l'étranger soit agréablement surpris de trouver un joli bâtiment dans un site agréable, au lieu de la grande caserne d'une gravure truquée?

Ce qu'il faut, ce n'est pas la réalité pure, souvent difficile à rendre, mais il faut que la gravure soit naturelle et vende bien le caractère de l'hôtel. Pour atteindre ce but, il faut avoir recours à de nouveaux procédés artistiques. Nous ne voulons cependant pas recommander les produits d'artistes qui s'imaginent que sous le nom „d'Art moderne“, ils peuvent fournir les tableaux les plus grotesques. Au contraire, l'on ne devrait pas remarquer les moyens commodes. L'artiste doit trouver de quelle manière il faut représenter un bâtiment, afin que son caractère, la position et le but qu'il se propose de remplir soient représentés à leur avantage. Moins l'on remarquera les moyens et l'intention de l'artiste, plus cela se vaudra mieux.

L'une des difficultés qu'il y a le plus souvent à surmonter pour reproduire une vue d'hôtel, c'est la différence qui existe entre les différents hôtels, selon leur situation, leur but etc., difficulté que l'on ne peut vaincre que grâce à des moyens artistiques, mais dont les instituts artistiques ne tiennent pas compte. Chaque établissement artistique a un certain procédé technique et traite tous les travaux qu'on lui confie de la même manière, c'est à dire comme Procuste. On ne peut pas même lui en vouloir s'il use des installations qu'il possède. C'est très rare qu'un institut artistique ait pris l'initiative pour créer des travaux de réclame vraiment originaux et artistiques et dans les rares cas, où cela a eu lieu, ses efforts n'ont pas été couronnés de succès. Qu'on se rappelle les premiers essais de plusieurs grands établissements allemands pour introduire l'art artistique. Cette dernière n'eut un peu de succès qu'après plusieurs années, lorsqu'un plus grand public commença à en comprendre la beauté et l'utilité. En général, les réclames vraiment originales sont la conception de celui qui en fait la commande et deviennent souvent la base d'un certain nombre de travaux du même genre.

Ainsi l'hôtelier qui désire une vignette originale et remplissant le but, aura à donner des indications très précises à l'institut artistique, auquel il confie sa commande, mais il pourra mieux compter sur une exécution intelligente et fidèle de son idée, s'il s'adresse à une bonne maison. Il est cependant assez difficile pour l'hôtelier qui n'a pas toute l'éducation artistique voulue de faire un bon choix, c'est pourquoi, nous donnerons quelques conseils à nos lecteurs sur ce sujet.

Les vues d'hôtels ont été faites jusqu'à présent de la même manière que les vues de fabriques. Beaucoup d'instituts artistiques sont occupés à graver ces dernières. Mais, tandis que la vue de la fabrique à vol d'oiseau a sa raison d'être, il n'en est pas de même pour la vue d'hôtel. En représentant sa fabrique, le propriétaire désire donner une idée imposante de la grandeur de son établissement et il lui serait impossible de donner une idée claire de tous les bâtiments de son exploitation autrement que dans la vue à vol d'oiseau. L'hôtel au contraire n'est pas une exploitation industrielle, mais une habitation, il faut donner au client l'idée d'une maison agréable. Cette impression ne se produira que si l'on voit le toit depuis en bas. Les vues d'hôtels ont aujourd'hui souvent l'air de représenter des fabriques, ce qui n'est nullement étonnant quand on se rend compte que les dessinateurs d'un institut artistique ont à dessiner aujourd'hui une fabrique et demain un hôtel pour reprendre l'exécution d'une fabrique le surlendemain, sans ce ne veut de bons ouvriers, bien payés, mais ce ne sont que des ouvriers travaillant dans une certaine routine et en imitateurs et non des artistes. Il n'y a que des artistes capables de bien rendre ce qu'ils ont vu. Cependant l'on pourrait aussi obtenir un travail satisfaisant et de bon goût avec des forces médiocres, pourvu qu'elles soient bien dirigées et qu'elles aient de bons modèles.

Pour obtenir de bons modèles de vues d'hôtels, il faudra utiliser le paysage artistique. Les nombreuses reproductions de tableaux qui sont aujourd'hui à la portée de chacun, grâce aux journaux illustrés et aux éditeurs d'ouvrages d'art sont une source inépuisable pour celui qui veut étudier, comment il faut traiter les paysages et les sujets d'architecture. Or, les vues d'hôtels ne sont autre chose que des paysages et des sujets d'architecture. Le paysage de l'artiste possède une qualité qu'aucune vue de fabrique ne posséderait, quelque belle qu'elle soit. Il saura présenter l'hôtel de telle manière, il saura laisser deviner du paysage environnant just assez pour donner envie à l'étranger de voir ce coin de pays, de vivre quelque temps dans cette maison, bref son tableau aura ce que les Allemands appellent: „Stimmung“ c'est à dire, il disposera celui qui le voit en faveur de ce qu'il représente.

(La suite au prochain numéro.)

## La question du blanchissage.

Nous recevons sur cette question, et d'une source autorisée, la communication suivante: Dans le No 7 de la „Revue des Hôtels“, vous avez publié un intéressant article, traitant du blanchissage, lequel exige quelques rectifications.

Malheureusement, les machines à laver ont été longtemps négligées par les ingénieurs, et de même que les machines agricoles sont restées en mains des cultivateurs sans subir de perfectionnements, il manque à la plupart des possesseurs de machines à laver, la connaissance précise de leur machine, qui serait nécessaire à une discussion dans la presse. Toutefois la question des méthodes de blanchissage et de l'organisation du blanchissage est trop importante pour que nous les laissions dégénérer en une question d'amour-propre commercial. Il est fait, que de bons manuels traitant de l'emploi des machines à laver, manquent encore aujourd'hui, et que le temps et la facilité de plume manquent également à la plupart des fabricants qui auraient la compétence de les décrire. Les explications qui suivent sont le résultat d'expériences constatées dans des congrès de spécialistes de la branche du blanchissage et elles voient le jour avant d'être répandues largement sous forme de livre.

C'est avec raison que le dit article fait ressortir les dangers qui menacent le public voyageur, lorsque le linge de table et les draps et oreillers ne sont pas très bien lavés et désinfectés, et qu'on se contente seulement de les humecter et calender.

L'auteur dit fort justement que le linge ne doit être remis à l'hôte qu'après avoir été:

- 1° bien coulé,
- 2° convenablement désinfecté,
- 3° bien rincé,
- 4° bien séché,
- 5° n'avoir plus aucune odeur.

Et pour atteindre ce but, il exige avec raison:

- 1° de disposer d'une quantité suffisamment importante de linge.
  - 2° l'installation d'une buanderie mécanique.
- Ensuite il formule pour l'installation les desiderata suivants:
- 1° une grande buanderie,
  - 2° de l'eau en abondance,
  - 3° une machine qui fonctionne à haute pression,
  - 4° un personnel formé à ce travail,
  - 5° une grande prudence au moment de l'achat de la machine.

Nous sommes d'accord, sans autre, sur les points 1, 2, 4 et 5, par contre nous considérons comme de notre devoir, de combattre l'opinion que la haute pression soit une condition de réussite, d'autant plus que cette idée donne lieu à d'autres opinions ou affirmations erronées concernant le système des machines à laver, opinions qui pouvaient se justifier autrefois, mais qui sont aujourd'hui surannées et insoutenables.

La 3<sup>me</sup> condition est indiquée textuellement comme suit:

„Il faut absolument que la machine travaille à haute pression, sans quoi l'on ne peut garantir que l'eau bouillisse vraiment, et l'on obtient le blanchissage à résidu calcaire, à basse pression, qui revient si cher à l'hôtelier, etc.“

On reproche par conséquent à la basse pression de bouillir insuffisamment et de faire des dépôts de chaux calcaire. Cependant ce procédé est de plus en plus en usage.

Qu'est-ce que la vapeur à basse pression? Tandis que la vapeur à haute pression a de 1 à 8 atmosphères, et qu'elle nécessite des chaudières patentes, des locaux spéciaux, un chauffage spécial, de hautes cheminées, la vapeur à basse pression est la même, elle se produit également dans de grandes chaudières, non brevetées, sans chauffage patenté, sans hautes cheminées, avec une pression plus faible de  $\frac{1}{10}$  à 1 atmosphère, et à une température de 100 à 120° Celsius.

Ce procédé est comme l'on sait très pratique pour le chauffage, mais il ne peut pas servir à faire marcher des machines à vapeur, ce qui à notre époque de moteurs électriques et hydrauliques est une question secondaire.

De tous les appareils d'une blanchisserie à vapeur, la calandre seule doit avoir plus de 100° de chaleur, car elle doit faire évaporer l'eau qui se trouve dans le linge.

Le chaudière et la machine à laver, par le fait qu'elles sont en contact avec l'air, ne peuvent pas se chauffer à plus de 100° C. La construction ainsi que l'effet produit sont les mêmes par la haute pression que par la basse pression; seulement pour cette dernière, il faut des surfaces de chauffe un peu plus grandes et mieux utilisées, et un peu d'adresse et de soin dans la disposition des conduites. Qu'on observe une fois l'ébullition active d'une chaudière à basse pression, et l'on verra si la basse pression ne produit pas une bonne cuisson.

Il ne peut donc être question que de savoir:

- I. Si la basse pression garantit la désinfection complète;
- II. Si la basse pression suffit pour un bon repassage;

III. Si la basse pression a une influence chimique, nuisible quelconque sur le linge.

I) L'opinion erronée que pour une désinfection complète il faut une température de plus de 100° C. existait autrefois soit pour la désinfection sèche, soit pour la désinfection humide, jusqu'à ce qu'il fut démontré par des expériences scientifiques de premier ordre qu'une lessive de savon à 100° C. dans des chaudières ouvertes et des machines à laver, désinfectait complètement. La désinfection est ainsi absolument garantie, car à 98° C. d'après le prof. Serafino, le bacille tuberculeux le plus résistant ferme les yeux et agonise. D'autre part, des expériences ont démontré que dans les appareils de désinfection appelés secs  $\frac{1}{10}$  d'atmosphère agit mieux que 1 atmosphère, et que la température de la haute pression attaque les fibres du linge et des matelas. La preuve en a été faite dans les hôpitaux les plus modernes.

Que celui qui pense qu'il est nécessaire et avantageux de laisser s'introduire la haute pression dans les machines à laver et les chaudières, apprene que la lessive ne peut pas monter à une température de plus de 100° C., mais que la vapeur à haute pression peut par manque de surveillance, pénétrer à certains endroits jusqu'au linge et le chauffer au-delà de 100°, abîmer les fibres et les „brûler“. Mais ce danger est également écarté depuis plusieurs années dans les machines modernes.

II) Il en est de même pour le repassage. — Lorsque le linge revient de la machine centrifuge, il contient encore de 40 à 50  $\frac{1}{10}$  d'eau qui doit être évaporée par le calandrage. Ceci est naturellement plus facile à obtenir avec une calandre chauffée à 150° plutôt qu'à 110° C; mais là aussi s'est présenté un inconvénient, c'est que les calendres chauffés à 150° chauffent beaucoup trop les fibres du linge et les brûlent. De sorte qu'on a commencé même dans les installations à haute pression, à réduire le chauffage des calendres de 2 atmosphères environ.

Donc ici encore la basse pression est à la hauteur des circonstances.

III) Action chimique indirecte sur le linge. — L'article en question met en garde contre „le blanchissage à résidu calcaire“ obtenu par la basse pression. Or le blanchissage à résidu calcaire n'existe jusqu'à présent que sur le papier, mais non pas dans les machines à laver, l'expression est bien trouvée, elle a été choisie pour effrayer les prolétaires.

Le linge contient de la chaux:

- 1° Lorsque, trempé dans de l'eau dure, il est entré en contact avec la lessive de savon.
- 2° Lorsqu'il a été mal rincé ou trempé dans de l'eau de lessive alors qu'il contenait encore du savon dans ses fibres, et qu'il a été mis en contact avec de l'eau dure, par exemple avec l'eau froide servant à rincer. Dans les deux cas, en effet, les sels de chaux et de magnésie contenus dans l'eau se combinent aussitôt avec les acides sébacés du savon et forment un savon de calcaire qui se fixe sur le linge.

Ceci n'a rien à faire du tout avec la basse pression et sa température plus basse.

Souvent on commet la faute de mettre dans la lessiveuse pleine d'eau dure, le cristal et le savon non délayés, au lieu d'avoir préalablement et séparément dissous l'un et l'autre dans de l'eau bouillante, et de bien mélanger à l'eau la solution de cristal de soude avant d'y ajouter la solution de savon.

Souvent aussi, par fausse économie, on rince à l'eau froide, de suite après le lavage. On économise ainsi environ 6 litres d'eau chaude, soit 1,16 kg. environ de vapeur ou 150 gramm., soit  $\frac{1}{2}$  centime de charbon par kilo de linge, et cela pour autant qu'on n'utilise pas cette eau chaude qui a servi à rincer, pour tremper et laver à nouveau d'autre linge.

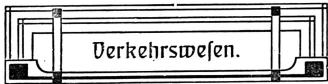
Voici les points importants de la chose:

- 1° Bien tremper dans de l'eau douce tiède (de l'eau qui a servi à rincer).
- 2° Bien dégraisser dans cette eau.
- 3° N'ajouter le savon que lorsque le cristal a été bien mélangé.
- 4° Laver rapidement dans une lessiveuse qui ne bouillisse pas trop fort, c'est-à-dire si on dispose de la haute pression directe, ne l'employer qu'avec circonspection.
- 5° Rincer dans de l'eau bien chaude, moins chaude et froide.
- 6° Utiliser à nouveau l'eau chaude qui a servi à rincer.

Si l'on observe ces simples règles, on n'aura pas de taches sur le linge et on n'aura pas à employer des moyens spéciaux pour les faire disparaître.

Nous pensons avoir par ce qui précède, éclairé la question de la basse pression, et peut-être même avons nous pris trop au sérieux ses détracteurs.

Les blanchisseries à basse pression étaient inconnues du public jusqu'à ces derniers temps; et comme on s'est mis à les rendre suspectes, il était nécessaire d'expliquer leurs propriétés et leur avantage.



### Verkehrswesen.

**Arth-Rigi-Bahn.** Am 19. Sept. um 2 Uhr 30 Min. langte auf Rigi-Kulm der erste elektrische Wagen der Arth-Rigi-Bahn an.

**Automobilverkehr.** Eine Volkspetition verlangt vom Waadtland Staatsrat, er möchte die den Konkordatskantonen für den Automobilverkehr dahin wirken, dass im Konkordat der Automobilverkehr an Sonn- und Feiertagen verboten werde, d. h. von Samstag Mitternacht bis Montag morgens 1 Uhr.

**Generalabonnements für Bergbahnen.** Unlängst erwähnten wir eine in der „N. Z. Z.“ erfolgte Anregung, die Bergbahnen möchten Generalabonnements einführen. Nun weiss die Basler „Nat. Ztg.“ zu berichten: Es liegt im Wurfe, für sämtliche schweizerischen Bergbahnen Generalabonnements herauszugeben, in dem Sinne, dass ein solches Abonnement zur Benutzung aller Bergbahnen gültig wäre.

**Schnellbahn Rom-Neapel.** Der italienische Minister der öffentlichen Arbeiten hat einem Syndikat italienischer, französischer und belgischer Bankiers die Konzession zum Bau einer elektrischen Schnellbahn von Rom nach Neapel erteilt. Die Bahn wird eine Strecke von 200 km in zwei Stunden zurücklegen, während bisher der schnellste Zug fünf Stunden zwischen Rom und Neapel braucht, da die Strecke infolge von Umwegen 249 km lang ist.

**Die Arbeiten an der Niesenbahn** sind nunmehr in vollem Gange. Die Station kommt auf die rechte Seite des Südbaches, bei dessen Einfluss in die Kander. Durch eine steil ansteigende Brücke

wird diese überschritten und in beträchtlicher Höhe dasjenige Ufer gewonnen. Von da geht's in ziemlich gerader Linie steil aufwärts durch den Schlechtewald gegen die Schlechtenwaldge, wo eine Haltestelle erreicht wird. Die letzte Strecke zum Gipfel wird viel Arbeit geben, da das Gestein verwittert und sehr mürbe ist. Die Endstation auf dem Kulm kommt ungefähr 30 Meter vom Hotel zu liegen.

**Personenverkehr im Monat August.** Appenzellerbahn 75,000 (1905 71,590) Personen. Montreux-Berner Oberland-Bahn 56,454 (57,503). Beatenberg-Bahn 20,415 (17,746). Direkte Bern-Neuenburg-Bahn 69,000 (65,358). Langenthal-Rutwil-Bahn 19,000 (21,165). Huttwil-Vollhusen-Bahn 18,000 (15,502). Urdorf-Bahn 20,025 (15,925). Sennetalbahn 6900 (7161). Gotthardbahn 387,000 (380,686). Vitznau-Rigibahn 43,683 (40,802). EmmentalBahn 92,000 (89,943). Burgdorf-Thun-Bahn 58,300 (52,394). Schweizerische Bundesbahnen 6,150,000 (5,916,215). Thunerseebahn 144,000 (138,057). Gürbetalbahn 61,200 (55,504). Spiez-Frutigen-Bahn 34,400 (29,833). Spiez-Erlenbach-Bahn 34,300 (32,635). Erlenbach-Zweisimmen-Bahn 28,800 (28,038). Schweizerische Seetalbahn 50,600 (48,870). Rübische Bahn 156,546 (144,751).

**Frauen- oder Nichtraucher-Coups?** Nat.-Rat Suter in Zolingen hat im Kreisbahnrat II die Einführung der Geschlechtertrennung, die Einführung von Frauencoups, angeregt. Er findet damit nicht allseitig Zustimmung. Es wird betont, dass man in Deutschland damit schlechte Erfahrungen gemacht habe. Der Vorschlag sei gut gemeint, aber unser schweizerisches System der Trennung in Raucher und Nichtraucher sei vernünftiger. Die Nichtrauchercoups sind immer überfüllt, und dieser Raumangel rufft einer allgemeinen Unzufriedenheit des Publikums, die sich namentlich Sonntags jedenfalls Luft macht. Diesem Uebelstand wird durch Ge-

schlechtertrennung nicht abgeholfen werden, im Gegenteil. Selbst ärztliche Autoritäten verlangen aus sanitären Gründen die Vermehrung und Vergrößerung der Nichtrauchercoups.

**Betriebsicherung auf der Eisenbahn.** Einen für die Betriebssicherheit wichtigen Erlass hat der preussische Eisenbahnminister Breitenbach an die Staatsbahndirektionen erlassen. Er schreibt ein ausführliches Merkblatt auf den Blockstationen vor, das die wichtigsten Vorschriften des Blocks und der Signale enthält. Zehn an der Zahl, sollen sie dem Streckenblockwärter in auffälliger Schrift stets vor Augen sein. Die ersten vier Nummern behandeln z. B. den Fall, dass die Kuppelung eines Zuges gerissen und ein Teil des Zuges auf der Strecke liegen geblieben ist, eine hohe Gefahr für den nachkommenden Zug. Die präzise gefassten Sätze des Merkblattes lassen den Fahrer sofort erkennen, was er zu tun hat, wenn der Zug das Signal überfahren hat usw. In allen zweifelhaften Fällen dient der Fernsprecher und der Morsschreiber zwischen Station und Blockwärter zur schleunigen Verständigung.

**Verbilligung der Persontarife in Italien.** Die italienische Regierung hat beschlossen, den schon längere Zeit ausgearbeiteten Plan der allgemeinen Verbilligung der Fahrten auf weite Entfernung bei den bisherigen guten Ergebnissen des Staatsbahnbetriebes und bei dem guten Stand der Staatsfinanzen am 1. November in Kraft treten zu lassen. Man hofft dadurch die Bevölkerung und die Interessen des Südens und Nordens des Landes miteinander in nähere Berührung zu bringen, in welcher Beziehung bisher viel zu wünschen übrig blieb. Der neue Staffeltarif gilt nur für Strecken über 150 km und gewährt gegenüber den derzeit gültigen Preisen Ermässigungen, die von 10-60%, betragen. Die Gültigkeitsdauer der neuen Fahrkarten ist so abgestuft, dass auf 100 km ein Tag entfällt. Von 150 km an ver-

teuert sich die Fahrt nicht mehr, man zahlt also für eine Strecke von etwa 1800 km denselben Preis, wie für 1500 km. Die Ermässigung ist verhältnismässig für die 2. und 3. Klasse grösser als für die erste. Die bestehenden Tarife für Rückfahrkarten bleiben unberührt. Für Reisegepäck rüffmässigt sich die Taxe ebenfalls von 10 bis etwa 60%. Eine Fahrkarte, die zur weitest möglichen Reise berechtigt, wird künftig in Italien in 1. Kl. 87,50, in 2. Kl. 57,50 und in 3. Kl. 36,80 Lire kosten. Die Fahrt von Rom nach Turin kostet heute 3. Kl. 38,20 Lire und wird nach dem 1. Nov. 24,75 Lire kosten, die Fahrt von Neapel nach Venedig jetzt 46,10, künftig 27,30 Lire, von Genua nach Modane jetzt 100,85, künftig 86,80 Lire. Letztere Strecke von 1788 km gehört zu den grössten Entfernungen in Italien.



### Fremdenfrequenz.

**Baden.** Anzahl der Kurgäste bis 16. Sept. 8885, 274 mehr als die Woche vorher.

**Davos.** Amtl. Fremdenstatistik. 1. bis 7. Sept. Deutsche 99, Engländer 151, Schweizer 461, Franzosen 128, Holländer 78, Belgier 9, Russen und Polen 194, Oesterreicher und Ungarn 103, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 95, Dänen, Schweden, Norweger 32, Amerikaner 36, Angehörige anderer Nationalitäten 50. Total 2236.

**Trost.** Patient: „Herr Doktor, ich habe beständig mit meinem Magen zu tun und leide immer an Appetitlosigkeit.“ — „Arzt: „Sind Sie froh, jetzt ist sowieso alles furchtbar teuer!“

**An die tit. Inserenten!** Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

# „Henneberg-Seide“

— nur acht, wenn direkt von mir bezogen — (Schwarz, Weiss u. farbig v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — glatt, gestreift, farrirt, gemultert, Damaste etc.

Seiden-Damaste	v. Fr. 1.30 — Fr. 25.—	Ball-Seide	v. 95 Cts. — Fr. 25.—
Seiden-Bastkleider p. Mode	„ 1.60 — „ 85.—	Brant-Seide	„ Fr. 1.35 — „ 26.70
Foulard-Seide bedruckt	„ 95 Cts. — „ 5.80	Blousen-Seide	„ 95 Cts. — „ 24.50

p. Met. p. Met.

Bester Seide, Volles, Messaline, Taffet Caméléon, Armure Strène, Cristalline, Ottoman, Surah u. f. w. Grand ins Haut. Muster umgehend.

**G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.**

**Zu mieten gesucht**  
event. zu kaufen gesucht von kapitalkräftigem Hotelier auf kommanden Herbst oder Frühling: 2949 nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges, mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gefl. Offerten mit Detailangaben, unter J 3560 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. HK2428

**MONTREUX ALCALINE**

En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

**Maitre d'hôtel ou Secrétaire,**  
très sérieux et capable, agé de 30 ans, parlant parfaitement les 3 langues, désire changer sa position actuelle où il est depuis 3 ans comme Secrétaire-Chef de réception. De préférence au midi. Références de 1er ordre.  
Adresser les offres sous chiffre H 367 R à l'administration du journal.

**MONTREUX Hotel Eden.**  
In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal. 305  
Moderner Komfort. Garten.  
Fallegger-Wrsch, Bes.

**Durch Verkauf meines Hotels frei geworden,**  
bin ich willens, mich wieder zu stabilieren und bitte verkaufslustige Hotelbesitzer, mit mir in Verbindung zu treten. Ich reflektiere auf ein flott gehendes und gut rentierendes Jahres- oder Saisongeschäft an gutem Platze. Ein kleineres Haus bezahlbar, bei einem bedeutenden Unternehmen leiste Anzahlung bis zu 400,000 Fr.  
Offerten unter Chiffre H 356 R an die Exped. ds. Bl.

**S. GARBARSKY ZÜRICH**

Feine Herren-Wäsche-Ausstattungen

**Gesucht zu pachten eventuell zu kaufen**  
eine kleinere Pension oder Hotel in der italienischen Schweiz oder an der Riviera.  
Offerten mit Angabe der Lage, Anzahl der Zimmer und des Preises sind zu richten unter Chiffre H 366 R an die Exp.

**Stütze der Hausfrau.**  
Intelligente Tochter aus guter Familie, sprachkundig, sehr seriös, vertrauenswürdig, sucht Stelle bei tüchtiger Hotelière, um sich im Hotelfach weiter auszubilden. Offerten unter Chiffre N 3032 an die Union Reclame in Luzern. 2961

**HOTEL**  
mittelgrosses, guteingereichtes und rentables  
**zu pachten oder kaufen gesucht**  
von kapitalkräftigem Hotelier. Prima Referenzen. Diskretion. Offerten unter Chiffre H 351 R an die Exped. ds. Bl.

**Direktor-Geschäftsführer**  
wird für neuerrichtetes Hotel, 62 Zimmer, im Zentrum der Stadt Genf gesucht. Festes Gehalt und hoher Gewinn-Anteil. Gelegenheit zur Uebernahme nach kurzer Zeit.  
Man wende sich an den Besitzer M. F. Bel, 104, rue de St-Jean, Genf. (Hc15045X) 1551

**Pension oder Hotel**  
mit Fremdenverkehr, günstig gelegen, zu kaufen oder zu pachten gesucht, von zwei geschäftstüchtigen Schwestern, die schon jahrelang solches besaßen. Offerten unter Chiffre G 4652 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. (HN3188) 1545

**MAISON FONDÉE EN 1811**  
**BOUVIER FRÈRES NEUCHÂTEL.**  
SWISS CHAMPAGNE.  
Se trouve dans tous les bons hôtels suisses  
HORS CONCOURS (membre du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900

**Hotel-Tausch.**  
I. Rang Hotel mit 100 Betten an schweiz. Fremdenplatz (Sommer- und Winterbetrieb) würde gegen Sommergeschäft mit 70 Betten und 60-80,000 Fr. Anzahlung eingetauscht. Diskretion und ohne Agenten.  
Anfragen unter Chiffre H 1552 R an die Exped. ds. Bl.

**Directeur ou chef de réception**  
présentant bien, capable et sérieux, parlant les trois langues et pouvant fournir les meilleures références, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année.  
Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffres H 368 R.

**LUZERN (Vierwaldstättersee)**  
Erstklassiges Spekulationsobjekt.  
**Herrschaftssitz oder Hotel.**  
Die Liegenschaft „Insel“ in Luzern, haltend zirka 5772 Quadratmeter, 150 Meter Seefront, in prächtiger Lage, auf allen Seiten vom See umgeben, mit wunderbarer Aussicht auf See, Stadt und Alpen, ist zu verkaufen. Das „Insel“ hat einen schönen Park mit alten Bäumen und obgleich in unmittelbarer Nähe des Bahnhof und der Landungsstellen der Dampfschiffe, eine ruhige, völlig abgeschlossene Lage. Bad- und Boothaus im See. (HN3230) 1554  
Eignet sich vorzüglich für Herrschaftssitz (Villa) Grand-Hôtel oder feines Garten-Restaurant u. s. w.  
Keine Servituten. Weitere Auskunft erteilt Herr Dr. Jost-Grüter, Advokat, Seehof 3, Luzern.

**Seltene Gelegenheit!**  
Wegen Krankheit sofort zu verkaufen  
**Hotel, angehend I. Ranges. 70 Betten.**  
Während 35 Jahren von derselben Familie geführt. Ganz renoviert. Gegenüber den Ausgängen zweier grosser Bahnhöfe, in bedeutender Stadt der Schweiz. Einzige Lage für Hotel.  
**Grosse Bierhalle. Modernes Restaurant.**  
Lift. Elektr. Licht. Centralheizung.  
Coupons Cooks, Lunn, Chiari, Touring-Club etc.  
**Fr. 42,000 Nettogewinn per Jahr.**  
Günstige Zahlungsbedingungen, nur 50 bis 60,000 Baarzahlung.  
Offerten zu adressieren an François, Centralbahnstrasse 5, Basel.

**Käse en gros**  
Export - Fabrikation - Import  
**C. Hürlimann & Söhne**  
Luzern - Mailand  
315  
Vorteilhafte Bezugsquelle für  
Emmentaler-, Sbrinz- und Parmesankäse  
Schutzmarke.

**Knaben-Institut. Handelsschule.**  
Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.  
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

**PEROLIN**  
ist zum Reinigen von  
Teppichen ohne zu klopfen  
**unerreicht!**  
Keine lästigen, Krankheit  
erregenden Bazillen!  
**Kein Staub mehr!**  
Höchste Auszeichnungen.  
**The Perolin Comp.**  
Kreuzlingen (Thurg.)  
Verlangen Sie Prospekt.  
(K2329) 2954

**betzte**  
**Neuheit!**  
Schwabenland's  
Forellen-Kessel  
D.R.G.M. - Breveté Suisse 3276  
Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud  
bieten unsere  
**Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel**  
aus Kupfer, Nickel und Silber.  
**GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.**

**Erfahrener Hotel-Direktor**  
mit ausgedehnten Relationen  
sucht die Leitung eines erstklassigen Hotels  
mit Saisonbetrieb zu übernehmen, am liebsten in Graubünden.  
Offerten unter Chiffre **H 332 R** an die Exped. ds. Bl.

Für die Wäsche vollkommen unschädliches Verfahren  
zur Beseitigung von Rostflecken.  
Nur ächt  
mildere  
Etiquette  
Referenzen grosser  
Hotels und Waschni-  
stalten. Auf Wunsch  
zur Einsicht Patente  
angemeldet. Haupt-  
niederlage: 2966  
**F. Pohl, Luzern**  
Hirschwaldstrasse.  
Platz-Vertreter  
gesucht. HN3108

Das Neueste in  
**Servietten**  
Linnen- und Fantasiearbeiten. Billige  
Preise. Musterkatalog zum Diensten  
Für Bahnhofbuffets  
feines, durchsichtiges  
**Einwickelpapier**  
mit Aufdruck  
**Sandwiches**  
etc.  
Schweiz. Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

**Wir sind Käufer**  
von Messingsockeln  
ausgebrachter elektrischer Glühlampen, die noch die Platindrähte  
enthalten u. bezahlen dafür  
die höchsten Preise.  
**Schweiz. Glühlampenfabrik**  
RN3239 in Zug. 1557

**Hôtel-Pension**  
à vendre dans station d'angers  
des bords du Léman. Situation et  
affaires exceptionnelles. (H34339/L)  
S'adresser Etude Richard, no-  
taire, Lausanne. (HN3287)1553

**VeltlinerTrauben**  
la-Auslese, feinste Qualität 5 kg.  
Fr. 2,95 franko Domizil. Garantie  
für tadellose Anknuff. (RN3223) 1555  
**Wilh. Zanolari, Brusio (Gris.)**

**Saison-Hotel**  
wird für nächstes Frühjahr von tüchtigem und erprobtem Hotelier  
**zu pachten gesucht.**  
Prima Referenzen. Kautions beliebig.  
Offerten unter Chiffre **Bl. 650 Y an Haasenstein und  
Vogler, Biel.** (HN3185) 1547

**Hotel-Neubauten und -Umbauten**  
projektiert und übernimmt das  
Architektur- und Baugeschäft  
**LA ROCHE, STÄHELIN & Co**  
(Ersteller des Grand Hôtel de l'Univers in Basel) 331  
16 Malzgasse - BASEL - Malzgasse 16

**Chef de réception - Direktor.**  
Schweizer, 28 Jahre, im Sommer in gleicher Stellung in  
Hotel ersten Ranges (300 Betten) im Berner-Oberland tätig,  
sucht Stellung für den Winter.  
Prima Referenzen von erstklassigen Häusern. Würde sich  
event. als Direktor beteiligen.  
Offerten unter Chiffre **H 359 R** an die Exped. ds. Bl.

**Für Hotels und Restaurants!**  
Feinste ausgebeinte Berner Milchschenken  
„Knochenschinken“  
Luftgetrocknete Bünderschinken  
Prima Berner Schweinsrippi  
Prima Berner Magerspeck  
Ergebnis 353  
**Greter & Mülchi**  
Fleischexport Stadthof Luzern.  
Prom/ter Versand. Telephon 153.

**Directeur - Chef de réception - Caissier.**  
Wegen Wechsel der Direktion sucht ein seit fünf Jahren  
tätiger Kassier und Repräsentant in einem der feinsten Hotels  
Italiens die Leitung eines erstklassigen Hotels zu übernehmen.  
Derselbe ist seit zwanzig Jahren im Auslande und stehen die  
besten Referenzen allerersten Häuser zur Verfügung. Eintritt  
Ende September; Jahresstelle bevorzugt. (309)  
Offerten unter **H. C. N., Hotel Royal, Naples.**

**Comestibles**  
**Gebr. Clar, Basel**  
Filiale in St. Moritz.

**Hotel-Verpachtung.**  
Auf einem industriellen und von Fremden vielbesuchten  
Platze in der Ostschweiz, Kantonshauptort, ist auf 1. Oktober  
1906 ein gutbesuchtes Hotel H. Ranges mit Restaurant unter  
günstigen Bedingungen zu verpachten. Pachtzins pro Jahr 3000  
Franken. Auskufft erteilt ernsthaften Reflektanten kostenlos das  
Agentur- und Geschäftsbureau von **J. ROOST** in  
Schaffhausen. 341

**Gouvernante=Volontärin.**  
Seriose, intelligente Tochter aus guter Familie,  
sprachkundig, schon einige Zeit im Hotelfach tätig,  
sucht Stelle zur weitem Ausbildung in gutem Hause.  
Offerten unter Chiffre **N 3033** befördert die **Union  
Reclame** in Luzern. 2962

**Kaufgesuch.**  
**Hoteljahresgeschäft**  
an grossem Verkehrsplatz  
in der Schweiz.  
Solide Gebäulichkeiten mit moder-  
nem Betrieb, tadelloses Inventar,  
vollständig gesicherte Rendite sind  
Hauptbedingungen. Es wird grosse  
Anzahlung geleistet.  
Offerten mit genauen Angaben  
unter Chiffre **Z. G. 9432** an die  
Annoncen-Exped. Rudolf Mosse,  
Zürich. (MN3208) 1543

**Höhere Fachschule**  
2959 für (Hb.9069)  
**Hoteltangestellte.**  
Prop. v. F. de Lacroix, Frankfurtmain.

**Billig zu verkaufen**  
ein so gut wie neuer  
**Hotelherd und ein  
Restaurationsherd**  
sowie verschiedene neue Herde  
mit und ohne Warmwassereinrichtung  
neuester Konstruktion. 287  
**Basler Kochherdfabrik**  
E. Zeiger, Basel.

**Erfahrene, tüchtige Witwe**  
mit gewandten, sprachkundigen Töch-  
tern sucht per sofort oder später feineres  
Café-Restaurant zu pachten oder  
Stelle als Gerantin. Offerten erheben  
unter Chiffre **Vc 4860 Z** an Haas-  
enstein & Vogler, Zürich. HN3071548

**Nouvel appareil (déposé)**  
**à laver les couteaux de table**  
permettant de laver les couteaux à  
l'eau bouillante en protégeant com-  
plètement le manche.  
Fante de dépôt dans la localité  
s'adresser directement au seul fabricant  
**F. Füreder, Leysin.**  
Prospectus gratis et franco. (K2329) 3014

**Hôtelier.**  
A louer pour le 1<sup>er</sup> mai 1907 l'Hôtel-Pension de  
Mélèzes, actuellement en construction, à la Chaux-de-Fonds.  
Pour renseignements s'adresser à **M. Jacques  
Wolf, président de la Société Foncière S. A.,  
Chaux-de-Fonds.** (L2936) 1524

**Personal-Anzeiger. Moniteur des Vacances.**

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen  
Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies  
du chiffre indiqué, à l'exécution qui les fera parvenir à destination.

**Offene Stellen \* Emplois vacants**  
Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . Fr. 2.—  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.—  
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . 2.—  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.—  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in  
obigen Preisen nicht inbegriffen.  
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach  
der ersten Insertion verbilligt.

**Gouvernante.** Nach Rom für grosses Hotel I. Ranges tüch-  
terliche, energische Gouvernante gesucht. Jahresstelle. Nur  
erstklassige Referenzen. Offerten mit Zeugnisabschriften, Ge-  
haltssaprophe und Photographie einzusenden an: „Società Italiana  
Albergoatori“, Napoli. (235)

**Gouvernante-générale.** Gesucht per anfangs Oktober  
Gouvernante, gesetztes Alters, für Dienszeiten, energische  
stelle. Monatliches Salär Fr. 60.—. Deutsche und französische  
Sprachkenntnisse erforderlich. Offerten mit Zeugnisabschriften,  
Kopien und Photographie und Angabe der Referenzen erheben.  
Chiffre 142

**Gouvernante de salle.** On demande pour l'hiver un  
gouvernante, 1<sup>er</sup> de salle, parlant 3 langues et pouvant fournir  
références de 1<sup>er</sup> ordre. Adresser les offres à l'Hôtel du Glacier,  
Grindelwald. (229)

**Hotel-Gouvernante** gesucht für erstklassiges Familien-  
Hotel Graubündens. Französisch erwünscht. Person ge-  
setzten Alters bevorzugt. Muss ähnlichen Dienst schon ver-  
sehen haben. Zeugnisabschriften und Photographie erheben.  
Chiffre 224

**Köchin.** Gesucht in ein kleineres Passanten-Hotel eine selbst-  
ständige Hotelköchin zum baldigen Eintritt. Zeugnis er-  
forderlich. Chiffre 221

**Lingère** für sofort oder 1. Oktober gesucht. Gehalt Fr. 50  
monatlich. Jahresstelle. Offerten mit Photographie u. Zeug-  
nisabschriften an Sanatorium du Midi, Davos-Platz. (247)

**Lingère (I.)** gesucht. Eintritt 1. Oktober. Jahresstelle. Offerten  
mit Photographie und Zeugnisabschriften erheben an  
**E. Moser, Direktor, Grand Hotel Italia, Genes.** (231)

**Lingère (I.).** Gesucht für Lido Palace Hotel in Riva am  
Gardasee tüchtige erste Lingère. Eintritt sofort. Monatsgehalt  
6 Kronen. Reisevergütung nach 1 Jahr Diensten. Bei Zufrieden-  
heit Jahresstelle. Nur Bewerberinnen, welche schon ähnlichen  
Posten inne gehabt, finden Berücksichtigung. Sprachkenntnisse  
nicht erforderlich. Offerten mit Photographie, Zeugnisabschriften  
und Retourmarke erheben an **Direktor H. Schlegelhauff.** (223)

**Nachtwächterposten** in Hotel I. Ranges der Ostschweiz  
neu zu besetzen. Berücksichtigt werden nur durchaus solide,  
zuverlässige, nicht zu junge Bewerber. Offerten mit Zeugnis-  
abschriften und Photographie einzusenden. Chiffre 98

**Orkelperkelner,** gesetztes Alters, der 3 Hauptsprachen in Wort  
und Schrift mächtig, mit dem Colonnesystem vertraut, zum  
Eintritt am 15. Oktober gesucht in Eitelberg's Hotel Montfort in  
Bregenz am Bodensee. Lohn per Monat Kr. 80.—. Photographie,  
Zeugnisabschriften und Retourmarke einzusenden. Oesterreicher  
bevorzugt.

**On demande** dans un hôtel de grand-moyenne à Cannes  
(Alpes Maritimes) plusieurs **Grandes de chambre**,  
**Portier d'étage**, **Casseroier**, **1 Fille de cuisine**,  
**1 Cocher**, **1 Aide-jardinier** et plusieurs **Som-**  
**meliers.** Envoyer offres avec photographique, copie de certificats  
et indication de l'âge et des prétentions de salaire. Chiffre 148

**Sekretär-Volontär.** Gut präsentierender junger Mann mit  
schöner Handschrift und Sprachkenntnissen (Hotellersohn  
bevorzugt) für die Wintermonate in mittelgrosses Hotel I. Ranges  
am Genövese gesucht. Derselbe hätte daselbst Gelegenheit, sich  
in der Reception auszubilden. Eintritt anfangs Oktober. Offerten  
mit Photographie und Altersangabe erheben. Chiffre 97

**Sekretärin-Kassiererin** mit guten Referenzen gesucht  
für Hotelrestaurant I. Ranges. Jahresstelle. Bewerberinnen  
müssen schon ähnliche Stellungen versehen haben. Offerten  
mit Zeugnisabschriften, Photographie, Altersangabe und Gehalts-  
ansprüchen bei freier Kost und Logis zu richten an das Hotel  
Baur u. Lutz, Zürich. (136)

**Zimmermädchen,** Frankfurter-Hof, Frankfurt a. M. sucht per  
1. Oktober gutes Zimmermädchen, 111. Stock, Jahresstelle.  
Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften an **Direktor  
Gottlieb.** (250)

**Stellengesuche \* Demandes de places**  
Schweiz Ausland  
Erstmalige Insertion . . . . . Fr. 2.— Fr. 2.50  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.— 1.50  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in  
obigen Preisen inbegriffen.  
Vorabbezahlung (in Postmarken) erforderlich.  
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien,  
England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.  
Nachbestellungen sind die Insert-Chiffre beizufügen.  
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur  
nach der ersten Insertion verbilligt.

**Cassière.** On demande bonne cassière de restaurant, au  
courant du travail avec bons et des additions. Place stable.  
Appointments fr. 80.— par mois, logement et nourriture. S'ad-  
resser avec références et un ajoutant portrait au Grand Hôtel  
Weber, Anvers. (227)

**Gesucht:** 1 tüchtiger **Chef de réception**, speziell mit  
englischer Clientèle gewohnt, sowie ein tüchtiger **Buch-  
halter** in grosses Hotel, für die Winteraison. Bewerber mit  
nur prima Referenzen wollen sich melden. Chiffre 147

**Gesucht** für Hotel ersten Ranges der französischen Riviera:  
1. 1 **Lingère**, sehr tüchtig, 2 **Femmes de chambre**,  
diverse **Saalkellner**, 1 **Chef de partie** für Restaurant,  
2 **Chasseurs**. Geil. Offerten mit Photographie und Zeugnis-  
abschriften erheben. Chiffre 225

**Gesucht** in ein erstes Hotel mit Eintritt per anfangs Oktober  
ein nettes einfache **Saalköcher**, ein **Zimmermädchen**,  
das auch servieren kann, sowie ein junger **Casseroier**.  
Chiffre 224

**Gouvernante.** Gesucht für sofort eine tüchtige Hotelgouver-  
nante in feiner, aber kleineres Hotel. Jahresstelle. Deutsche  
und französische Sprache unbedingt erforderlich. Italienische er-  
wünscht. Chiffre 58

**Bureau & Réception.**

**Aide-secrétaire.** Junger Mann, der 4 Hauptsprachen  
A mächtig, wünscht Stelle in Hotel als Aide-secrétaire. Prima  
Referenzen. Offerten an: T. D. R., postlagernd Rheinfelden. (189)

**Buchhalter-Sekretär.** Schweizer, aus der Bankbranche,  
23 Jahre alt, mit sehr guten Kenntnissen in der italien. und  
französischen Sprache, sucht für kommende Winteraison passendes  
Engagement. Bewerber ist gegenwärtig in gleicher Eigenschaft  
in erstklassigem Hotel in Italien tätig und würde event. auch  
Kontrollieren- od. Sekretariats-Stelle akzeptieren. Prima Zeug-  
nisse u. Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 137

**Bureauochter.** Fräulein aus guter Familie, der 3 Haupt-  
sprachen mächtig, auch etwas englisch, mit den Bureau-  
arbeiten vertraut, gegenwärtig als Bureau-Volontärin in ganz  
prima Hans tätig, sucht Winterstelle. Zeugnisse zu Diensten.  
Chiffre 114

**Anstellungsverträge und Zeugnishefte**  
stets vorrätig für Mitglieder.  
**Offizielles Centralbureau in Basel.**

# Bureau & Reception.

**Bureau-Volontär.** Junger Mann, Tessiner, sucht Stelle als Volontär in ein Hotelbureau; am liebsten in Luzern. Chiffre 141 Umgebung.

**Bureau-Volontär.** Koch, 98 Jahre, der aus Gesundheitsrücksichten seinen Beruf zu ändern sich veranlasst sieht, sucht in gutem Hotel des Südens Gelegenheitsarbeit im Bureau. Am liebsten in der doppelten Bahn. Beste Zeugnisse. Schreibeansuchen, etwas französisch und englisch. Gef. Offerten an R. Villa Belle, Freiburg. Chiffre 142

**Bureau-Volontärstelle** gesucht für einen jungen gut-schulierten Mann, französisch und deutsch und ziemlich englisch sprechend, momentan noch als Kellerer tätig. Chiffre 233

**Chef de réception-Kassier.** z. Z. in erstem Hause in C. Frankreich tätig, sucht für Winter passendes Engagement für Oktober. Prima Referenzen zur Verfügung. Chiffre 179

**Directeur d'Hotel** et sa femme (sans enfants) cherche direction d'un hôtel. Place pour l'année ou saison, en Suisse ou à l'étranger. Parlant 4 langues. Préférences modestes. Chiffre 173

**Directrice.** Im Hotelfach bestens erfahrene Tochter, der vier Hauptsprachen kundig und gut präsentierend, bis anhin Buchhalterin grosser Hotelunternehmen, sucht Stelle als Directrice oder Vertreterin der Hausfrau. Prima Referenzen. Chiffre 925

**Directrice.** Dame im Alter von 30 Jahren, in sämtlichen Branchen der Hotellerie tätig, sprachkundig, zuverlässig, wertig in ganz erstklassigen Hause tätig, sucht Stellung. Würde eventuell selbständige Gouvernante- oder Bureaustelle annehmen. Chiffre 143

**Kassier-Chef de réception** mit den besten Referenzen und Zeugnisse, gewandt, energisch, perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift, sucht Winterengagement. Gef. Offerten an: H. Hutter, Zürich. Chiffre 144

**Secrétaire.** Fils d'hôtelier, 24 Jahre, auch, ebenfalls engagiert für die Saison von 1. Jan. Commis. Kenntnisse des français, italien et de la comptabilité d'hôtel. Meilleures références. Adresse: Alfred Scardina, Grand Hôtel Palace, Genève. Chiffre 145

**Secrétaire-volontaire.** Jeune homme, 25 ans, possédant d'excellents certificats, cherche place de secrétaire d'hôtel dans un hôtel pour l'hiver. Chiffre 170

**Secrétaire.** Schweizer, 24 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, in der amerikanischen, Buchhaltung, Korrespondenz und Reception erfahren, sucht Saison- oder Jahresstelle in einem Hotel. Referenzen und Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre 51

**Secrétaire.** Deutschschweizer, 26 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit der Reception sowie Kolonnenwesen vertraut, sucht Engagement für den Winter. Chiffre 81

**Secrétaire.** Schweizer, der 3 Hauptsprachen mächtig, gelernter Kellerer, mit der kaufmännischen Buchführung vertraut, zwei Saisons als Sekretär-Volontär tätig gewesen, sucht bei bescheidenen Ansprüchen Stelle auf Anfang Oktober. Chiffre 66

**Secrétaire (II).** 21 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, in der französischen, englischen, italienischen und russischen Sprache, sucht Stelle nach dem Süden, gegenwärtig in einer Wirtenschaft in Hotel 1. Ranges der Schweiz tätig. Chiffre 117

**Secrétaire.** angedehnter, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel. Chiffre 153

**Secrétaire.** Junger Mann, gelernter Kellerer, deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend, wünscht Engagement als I. Sekretär tätig ist, sucht Winterstelle. Chiffre 165

**Secrétaire-Kassier** mit kaufmänn. Bildung und Kenntnis der Stenographie, Maschinenschreiben, deutsche, französische und englische Sprache, sowie flüchtige Buchführung, Eintritt nach St. Gallen in Zeugnisse Engagement. Chiffre 44

**Secrétaire-Kassier.** Schweizer, 32 Jahre alt, der drei Haupt-sprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Engagement für den Winter. Chiffre 173

**Secrétaire-Kassier.** Hoteliersohn, drei Hauptsprachen mächtig, Koch und Kellerer gewesen, als I. Sekretär in grossen Haus I. Ranges tätig, sucht Stelle auf nächsten Winter. Prima Referenzen und Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre 142

**Secrétaire-Volontär.** Deutscher, 32 Jahre alt, der englisch, französisch und italienisch spricht, sucht Stelle als Sekretär-Volontär in erstklassigem Hotel für kommende Winterseason an einem Winterkursort, wünschig im Hochgebirge. Chiffre 162

**Secrétaire-Volontär.** Schweizer, 22 Jahre alt, suchen an drei Lehrern eines erstklassigen Hotels, der 3 Haupt-sprachen mächtig, im Kolonnenwesen und Kassabuch und den flüchtigen Bureauarbeiten sehr gut bewandert, gewoesener Kellerer, sucht Winterengagement. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 190

**Secrétaire-Volontär-Stelle** sucht routinierter sprach-kundiger Oberkellner. Eintritt nach Belieben. Chiffre 133

**Secrétaire.** Gebildete Tochter, die 4 Hauptsprachen sprechend, im Kolonnenwesen und Kassabuch bewandert, sucht Winterengagement, event. auch frühe Frühjahrsstelle. Chiffre 180

**Secrétaire.** Fräulein, im Hotelwesen durchaus bewandert, O repräsentationsfähig und sprachkundig, wünscht Engagement als I. Sekretär oder Leiterin eines mittelgrossen Hauses. Chiffre 198

**Secrétairein.** Gebildete Tochter, aus sehr guter Familie, sprachkundig, mit Hotel- Bureau und Hauswesen vertraut, wünscht Engagement als I. Sekretärin, für den Winter, besten posten sehr geeignet. Prima Referenzen. Chiffre 197

**Secrétairein-Gouvernante.** deutsch, französisch-englisch. In Buchhaltung, Korrespondenz und Reception, sowie in allen Teilen des Hauswesens durchaus bewandert, sucht für Winter passende Stelle. Beste Referenzen zur Verfügung. Chiffre 857

**Secrétairein-Gouvernante.** deutsch, französisch, und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht bald oder später passendes Engagement, event. auch als Stütze in gutem Hause der Riviera oder Chiffre 193 Schweiz.

**Secrétairein-Kassierin.** der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, rezeptionsfähig, mit sämtlichen Bureauarbeiten vertraut und im Hotelwesen erfahren, sucht Engagement auf kommenden Winter. Beste Zeugnisse und Referenzen. Gef. Offerten unter E. Müller, Bern. Chiffre 192

**Secrétairein-Kassierin.** mit Kasasswesen und der amerik. Buchführung (Kolonnenwesen) vollständig vertraut, deutsch, französisch und englisch sprechend und korrespondierend, sucht Saison-, eventuell Jahresstelle in besserem Hotel. Passantienliste bevorzugt. Gute Zeugnisse. Eintritt nach Belieben. Chiffre 217.

**Secrétairein-Volontärin.** Tochter aus sehr gutem Haus, im Hotelfach durch und durch bewandert, sowie rezeptionsfähig und 4 Sprachen machend, sucht Stelle als Sekretärin-Volontärin oder Stütze der Hausfrau. Französische Schweiz oder Riviera bevorzugt. Chiffre 238

# Salle & Restaurant.

**Kellner.** Suche für jungen, zuverlässigen Mann, der die Kellerarbeit absolviert hat, passende Stelle in der franz. Schweiz oder Frankreich. Wilhelm Schenkel, Hotel Kurbus, Walzenhausen (Kt. Appenzel). (226)

**Kellnerlehrling.** 16jähriger Borsche sucht Kellerer-Lehrer-stelle nach der französischen Schweiz. Chiffre 109

**Kellner-Volontär.** deutsch und ein wenig französisch sprechend, 19 Jahre alt, rezeptionsfähig, im besten Hotel mit Restaurant. Französische Schweiz bevorzugt. Chiffre 100

**Obkellner.** sprachkundig, mit der Buchführung vertraut, sucht Winterengagement event. Jahresstelle. Eintritt ab 15. Sept. Gute Zeugnisse. Chiffre 899

**Obkellner.** Schweizer, 33 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht in St. Gallen, ein Engagement. Chiffre 83

**Obkellner.** tüchtiger, 30 Jahre, gewandt, solid und sprach-kundig, Buchführung, Korrespondenz, sucht Engagement und Referenzen, wünscht Stellung für den Winter in erstklassigen Hause. Eintritt nach Belieben. Chiffre 139

**Obkellner.** Suche für meinen Oberkellner, der deutschen, franz. und englische Sprache mächtig und in den Bureauarbeiten bewandert, Winterstellung als solcher, in mittlerem Haus, nach Frankreich oder in die Schweiz. Offerten an Carl-Gang, Hotel Stadt Baden, Baden-Baden. (138)

**Obkellner.** 24 Jahre alt, gut präsentierend, der 3 Haupt-sprachen mächtig, sucht Winterengagement für sofort oder später. Chiffre 183

**Obkellner.** Junger, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Winterengagement. Chiffre 208

**Obkellner-Chef de réception.** 30 Jahre alt, 1.72 m gross, flotter, energischer Fachmann, sprachkundig, tüchtig, Organisations- sowie Restaurations-, sucht Stellung, per sofort oder später. Chiffre 879

**Obkellner-Geschäftsführer.** Deutscher, 30 Jahre alt, (Grösse 1.65 m, Englisch, Französisch, Holländisch und etwa 12 Sprachen), sucht Stellung in einem Hotel, am liebsten in f. Kobl, Kurhaus Hotel Neues Schloss, Kolberg a. Ostsee. (227)

**Obkellnerstelle** sucht Oesterreicher, 38 Jahre alt, verheiratet, der vier Hauptsprachen mächtig. Prima Zeugnisse und Empfehlungen zu Diensten. Jahresengagement. Chiffre 132

**Obkellnerin.** geseteten Alters, der 3 Hauptsprachen mächtig und dem Hotelbetrieb vollständig gewachsen, wünscht in angenehmem Engagement auf nächsten Winter. Wäre auch tüchtig und selbständig genutz, um die Leitung eines guten Hauses zu übernehmen. Beste Referenzen zu Diensten. Chiffre 923

**Saallehrer.** Junge Tochter aus guter Familie, sprach-kundig, sucht zur Anstellung im Hotelfach Stelle zu belügigen Eintritte in nur gutes, seriöses Hotel. Offerten unter Chiffre N 3034 an die Union-Reklame Luern. (2263)

**Saallehrer.** Junge, nette Tochter aus achtbarer Familie, mit Kenntnissen der französischen Sprache, Musik und Bureauarbeiten, sucht Stelle in Hotel als Saallehrerin im Süden bevorzugt. Chiffre 202

**Saallehrer.** Junge, ehrbare Tochter sucht Saisonstelle als Saallehrerin oder Bureauvolontärin. Chiffre 207

**Saallehrer.** 23 Jahre alt, Schweizerin, deutsch, französisch, O Passantienliste, spricht deutsch, französisch und englisch. Eintritt vom 10. Oktober an. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 14

**Saallehrer.** (Küchlin), deutsch, italienisch und französisch O Passantienliste, sucht Stelle auf kommende Winterseason. Offerten an: Hotel Röthli-Villingen, Hagnhof, Solothurn. (65)

**Saallehrer.** Einfache Tochter sucht für kommende Saison Stelle als Saallehrerin in kleinerem Hotel oder Pension. Chiffre 411

**Saallehrer.** Junge, hotelerfahrene Tochter, aus achtbarer Familie, sucht Stelle nach der Riviera als Buffet- oder Saallehrerin. Deutsch, sowie auch in englischer und italienischer Beste Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 150

**Saallehrer.** 22 Jahre alt, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle per sofort oder später. Chiffre 160

**Saallehrer.** einfache, deutsch und französisch sprechend, O Passantienliste, sucht Stelle auf kommende Winterseason. Chiffre R 2495 an H. Hasenstein & Co. Luzern. (1540)

**Saallehrer.** Bessere Tochter, deutsch, französisch und O italienisch sprechend, sucht Saisonstelle als Saallehrerin auf I. Oktober. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 177

**Saallehrer.** 27 Jahre alt, tüchtig im Service, französisch O und englisch sprechend, sucht Stelle in gutem Hotel der Riviera. Chiffre 169

**Saallehrer.** tüchtig und intelligent, wünscht Stelle als Solche oder als Anfangs-Gouvernante in ein Hotel am Genfersee. Jahresstelle in Montreux bevorzugt. Chiffre 200

**Saallehrer (I)** sucht Stelle als erste Saallehrerin in kleinerem Hotel in Winterort, spricht deutsch, französisch und englisch. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 155

**Saallehrer (I).** Honnete Tochter, geseteten Alters, der 4 Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen bewandert, sucht Stelle als Saallehrerin oder Engagementverwalter für kommende Saison. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 194

**Saallehrer.** Zwei Fremden suchen auf kommende Winterseason Stelle für den Saalservice. Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 171

**Saallehrer.** Zwei zuverlässige Saallehrer, deutsch, französisch und englisch sprechend, wünschig Stelle auf der Riviera. Chiffre 205

**Saallehrer.** Zwei junge im Service gut bewanderte Tochter S suchen für nächste Winterseason Stellen als Saallehrer. Deutsch, sowie auch in englischer und französischer Photographie zur Verfügung. Offerten gef. an Emma Plud, Hotel Beauvillage, Genève. (255)

**Saallehrer.** Erste, junge Tochter wünscht in gutem Hotel in Winterort oder nach dem Süden Stelle als Saallehrerin, um den Hotelbesitzer gründlich zu erlernen. Chiffre 172

**Saallehrer.** Tüchtige im Restaurations- und Saalservice S gewandte Tochter, deutsch, perfekt französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle am liebsten nach Lugano oder Montreux. Eintritt vom 20. September an. Chiffre 159

**Saallehrer.** Eine im Saal-, Restaurations-, sowie Zimmerservice sehr tüchtige Tochter sucht Stelle in gutem Haus in Winterort oder nach dem Süden. Beverberin list 4 Sprachen mächtig. Chiffre 232

**Saallehrer.** Tochter, der drei Hauptsprachen mächtig, im Saal- und Restaurationservice bewandert, wünscht Stelle für kommenden Winter, am liebsten nach der Südschweiz. Chiffre 204

**Sommelier (I).** Suisse, âgé de 28 ans, parlant les quatre langues, très bon ouvrier ainsi que des travaux de bureau, cherche engagement pour la saison d'hiver à l'étranger. Très bonnes références et photographie à disposition. Chiffre 192

**Zimmer- oder Restaurantkellner.** 26 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, mit der Buchführung vertraut, sucht Engagement für die Herbstsaison, vom 23. September bis Mitte November. Chiffre 915

# Cuisine & Office.

**Aide de cuisine.** Junger Koch, mit guten Zeugnissen aus erstklassigen Hotels, sucht Stelle als Aide de cuisine in gutem Haus. Eintritt anfangs Oktober event. später. Chiffre 892

**Aide de cuisine.** Koch, 24 Jahre alt, mit guten Zeugnissen, sucht in einem Hotel ein englisches oder französisches Haus. Koch, am kommenden Winter. Eintritt nach Belieben. Chiffre 973

**Aide de cuisine.** Jeune cuisinier actuellement dans un hôtel de 1er rang en Suisse cherche place comme second pour la saison de printemps, soit dans 16 midi ou en Suisse. Préférences modestes. Certificats à disposition. Chiffre 27

**Aide de cuisine.** Jeune cuisinier Suisse, 21 ans, ayant travaillé dans des bonnes maisons, soit en Suisse, Pays-Bas, Belgique, Allemagne, cherche place comme Aide de cuisine en Restaurant dans une maison de premier ordre pour la saison d'hiver. Chiffre 89

**Aide de cuisine.** Junger, mit guten Referenzen versehen, A sucht Saison- oder Jahresstelle (Süden vorgezogen) in grösseres Hotel. Eintritt 1. Oktober. Chiffre 125

**Aide de cuisine.** Koch sucht Stelle als Aide, Rôtisseur, Entremetteur oder Gardemanger. Zeugnisse aus erstem Hause zu Diensten. Eintritt sofort oder später. Chiffre 183

**Aide de cuisine.** Suche für meinen tüchtigen Aide de cuisine passende Winterstelle in grösseres Haus der franz. Schweiz oder Frankreichs. Wilhelm Schenkel, Hotel Kurbus, Walzenhausen (Kt. Appenzel). (219)

**Aide de cuisine.** Jeune homme de 20 ans cherche place de cuisinier en restaurant, aide de cuisine ou pâtissier. Références de 1<sup>er</sup> ordre à disposition. Chiffre 239

**Aide de cuisine.** Pâtissier, schweizer, mit prima Zeug-nissen, sucht Engagement auf kommende Winterseason. Eintritt kann schon anfangs Oktober stattfinden. Offerten an: Eduard Looser, Pâtissier, Tat. (Kt. St. Gallen). (215)

**Aide de cuisine.** Junger, tüchtiger Aide de cuisine sucht in einem erstklassigen Hotel od. der Schweiz eine Winterstelle. Offerten an Jk. Hubler, zür. «Krone», Bärenkirch (Bern). (167)

**Aide de cuisine.** Junger Mann, gegenwärtig in Grand Hotel als Rôtisseur tätig, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Stelle für den Winter als Aide in gutem Haus oder als selbständiger Koch. Offerten: A. Meier, Friedhofstr. 6, Luzern. Chiffre 185

**Aide de cuisine-Pâtissier.** Je cherche à placer de suite A un jeune pâtissier, ayant travaillé chez moi comme aide de cuisine et dans des maisons de premier ordre. Adresse: A. Meier, Friedhofstr. 6, Luzern. Chiffre 185

**Aide de cuisine-Oberkellner.** Je cherche à placer de suite A un jeune commis, âgé de 21 ans, avec de bons certificats et références. Adresse: A. Meier, Friedhofstr. 6, Luzern. Chiffre 185

**Aide de cuisine-Oberkellner.** Je cherche à placer de suite A un jeune commis, âgé de 21 ans, avec de bons certificats et références. Adresse: A. Meier, Friedhofstr. 6, Luzern. Chiffre 185

**Aide-Pâtissier oder Kochvolontär** sucht Saison- oder Offerten an: H. Moser, Ob. Hauptstrasse 51, Thurg. Chiffre 120

**Aide-Koch** mit tüchtigem Chef de cuisine sucht 23jähriger Koch in besserem Haus. Zeugnisse zu Diensten. Gef. Offerten an: O. Brenner, Chef de cuisine, Soobad zur Sonne, Mühlstr. Arzau. (23)

**Chef de cuisine.** âgé de 33 ans, sérieux, ayant travaillé 12 ans dans les meilleures maisons de Suisse et d'Allemagne, de qualité de chef, se trouvant actuellement en saison d'été, cherche pour la saison d'hiver place de chef, soit dans la Riviera ou ailleurs. Excellents certificats et certificats à disposition. Disponible en octobre. Chiffre 10

**Chef de cuisine.** capable, expérimenté, actuellement en saison, cherche place. Certificats, photographie et références de bon renom. Ecrite: A. L. 10, 2266 H. 7128 J. Sonnenberg Str. St. Moritz. (1517)

**Chef de cuisine.** 25 Jahre alt, sehr ökonomischer und prima Zeugnisse und Empfehlungen, sucht Winterstelle als Chef. Chiffre 31

**Chef de cuisine.** 38 ans, excellentes références, cherche place à l'étranger ou saison d'hiver dans maison de 1<sup>er</sup> rang. Chiffre 82

**Chef de cuisine.** 35 Jahre alt, mit guten Zeugnissen und prima Referenzen, sucht Engagement für kommenden Winter, in In- und Auslande in ersten Häusern, auch an der Riviera tätig. Chiffre 78

**Chef de cuisine.** âgé de 38 ans, sérieux et économique, connaissant toutes les parties de son métier, cherche place de premier ordre en Suisse, Allemagne et la Riviera, désire engagement à partir fin octobre, en Suisse ou au Midi. Chiffre 320

**Chef de cuisine.** 39 ans, demande place pour l'hôtel ou Restaurant pour la Riviera. Très bons certificats de plusieurs années. Excellent chef de cuisine, ayant travaillé dans maisons de premier ordre en Suisse, Allemagne et la Riviera, désire engagement à partir fin octobre, en Suisse ou au Midi. Chiffre 320

**Chef de cuisine.** Propriétaire d'un hôtel de saison 1<sup>er</sup> ordre et économique, cherche pour l'hiver un chef de cuisine qui est à son service depuis de nombreuses années. Chiffre 226

**Chef de cuisine.** Tüchtiger Koch, mittleren Alters, mit besten Zeugnissen, sucht auf 20. September oder auf 1. Oktober Engagement. Chiffre 77

**Chef de cuisine.** in ungeklügelter Stellung, 34 Jahre alt, sehr ökonomischer, energischer und solider Mann, seit mehreren Jahren in grosser Restauration tätig. Eintritt nach dem Chef tätig, sucht sich zu verändern. Nur Jahresstelle. Erste Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 188

**Chef de cuisine.** Suisse français, 32 ans, cherche place. Très bonnes références à disposition. Chiffre 211

**Commis.** gelernter Pâtissier, gegenwärtig Kochvolontär, mann, Hotel St. Gotthard, Lugano. Chiffre 240

**Commis.** Junger Koch, 23 Jahre, deutsch und etwas französisch sprechend, sucht Stellung als Commis in einem grösseren Hause der franz. Schweiz, wo er Gelegenheit hätte, die franz. Sprache und Küche kennen zu lernen. Eventuell auch als Volontär. Chiffre 206

**Cuisinier.** Français, 25 ans, muni de sérieuses références des premières maisons de Paris, ayant fait plusieurs saisons à la Riviera, demande engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre 984

**Cuisinier-Volontaire.** Jeune pâtissier, muni de bons certificats, cherche place dans un hôtel pour apprendre la cuisine. Adresse in besserem Hause: S. Moser, Ch. Bellevue, Montreux. Chiffre 106

**Gouvernante d'économat ou lingère.** avec bonnes références et recommandée par son patron actuel, cherche pour l'hiver. Adresse: A. S., Hotel Beau-Séjour, Champel, Genève. (252)

**Kaffeeköchin** sucht Stelle für den Winter in Hotel 1. Ranges. Chiffre 130

**Kaffeeköchin.** Ein Mädchen, 27 Jahre alt, belder Sprachen mächtig, wünscht Stelle in einem besseren Hotel als Kaffeeköchin, am liebsten in Lausanne oder Umgebung. Eintritt vom 1. Oktober an. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Anschrift per Monat Fr. 50-60. Chiffre 74

**Koch, seriöser.** der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Aide oder Chef in kleinerem Hotel. Chiffre 134

**Kochlehrling.** Ein 16jähriger Junge, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle als Kochlehrling. Chiffre 184

**Kochlehrling** gesucht in ganz erstklassigem Hotel für einen feinen Pâtissiergeschäft absolviert hat und deutsch und französisch spricht. Prima Referenzen. Chiffre 157

**Kochvolontär.** Junger Pâtissier, welcher schon eine Sommer-saison in der Küche mitgemacht, sucht auf kommenden Winter Stelle als Pâtissier oder Kochvolontär. Adr. Julius Keller, Pâtissier, Konditorei Rupp, Waggasse, Zürich 1. (103)

**Kochvolontär.** Hoteliersohn sucht für kommenden Winter Stelle in grösseres Hause event. gegen Vergütung. Montreux oder französische Schweiz bevorzugt. Chiffre 132

**Koch-Volontär.** gelernter Konditor sucht auf Oktober passende Stelle zur tüchtigen Ausbildung als Koch. Derselbe ist bereits als Volontär tätig. Chiffre 178

**Koch-Volontär.** Junge von 19 Jahren, gelernter Konditor, der sehr tüchtig in der Arbeit tätig war, sucht auf 1. November oder später passende Stelle in gutem Hotel. Französische Schweiz bevorzugt. Chiffre 201

**Kochvolontär.** Junger, gelernter Pâtissier mit Hotelpâtissierer Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 141

**Köchin.** Tüchtiges Mädchen, das in gutem Hotel das Kochen gelernt hat und bestens empfindet, sucht auf 1. Oktober Stelle als Köchin neben einem Chef oder Chef-Köchin. Chiffre 199

**Kontrollor d'Economat oder Kontrollor-Kellermeister.** Bündler, militärisch, deutsch, französisch und italienisch, mit prima Zeugnissen, gegenwärtig als Kassier d'Economat in einem der ersten Hotels tätig, sucht Stelle im In- oder Auslande. Eintritt nach Belieben. Chiffre 900

**Küchen- und Officegouvernante.** Tüchtige, erfahrene Person, mit guten Zeugnissen, etwas französisch sprechend, sucht Stelle für Anfangs November. Chiffre 212

**Ökonomie- oder Küchenguvernantin.** Tochter, in allen A Zweigen des Hotelwesens tüchtig und vertraut, deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend, wünscht Stelle als Office- oder Küchenguvernantin, auch eventuell als Stütze der Hausfrau in gutes Haus, am liebsten nach dem Süden. Chiffre 236

**Pâtissier.** selbständiger Arbeiter, sucht auf kommende Saison Engagement. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 186

**Rôtisseur.** Tüchtiger Koch sucht Stelle als Rôtisseur oder Aide in gutem Haus. Chiffre 218

# Etage & Lingerie.

**Etage-Gouvernante** sucht Engagement für Anfang Nov. Chiffre 127

**Etage-Economat oder Lingerie.** Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre 127

**Etage-Gouvernante.** anseherig tüchtige Person, deutsch, englisch und französisch sprechend, mit ersten Referenzen, sucht selbständige Posten in nur erstklassigen Häusern. Adresse: A. Meier, Friedhofstr. 6, Luzern. Chiffre 181

**Etage-Gouvernante.** Serise Tochter, im Hotelwesen durchaus bewandert und tüchtig, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Etage-Gouvernante oder als Stütze der Hausfrau in Hotel 1. Ranges. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 216

**Glätzerin.** Eine perfekte, gewandte Glätzerin, im Hoteldienst erfahren, sucht Winterseason- od. Jahresstelle. Auskunfts erteilt Pension Solothurn. Bern. (129)

# Gouvernante d'Etage et Lingerie.

expérimentée parlant les trois langues cherche place. S'adresser Conscience Parquet, Montreux. (120)

**Lingère.** Deux demoiselles, sérieuses et de toute confiance, ayant travaillé dans de bons hôtels en France, cherchent place dans hôtels de la Suisse française. Chiffre 248

**Zimmermädchen.** gewandte, erfahrene, deutsch und französisch sprechende, sucht Stelle für Winterseason, auch nach Süden oder Riviera. Chiffre 39

**Zimmermädchen.** tüchtiger, dreier Sprachen mächtig, sucht für kommende Saison nach dem Süden Stelle. Zeug-nisse zu Diensten. Chiffre 101

**Zimmermädchen.** Tüchtiges zuverlässiges Zimmermädchen, sucht Stelle in feines Haus. Chiffre 166

**Zimmermädchen.** Junge Tochter aus arthurer Familie, deutsch und französisch sprechend, wünscht auf kommende Winterseason in besserem Hotel als Zimmermädchen. Zeug-nisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 192

**Zimmermädchen.** gewandte, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle nach der Südschweiz. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 187

**Zimmermädchen.** tüchtiges, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in gutem Hotel auf 1. Oktober. Offerten unter H 1200 N an Hasenstein & Vogler, Neuenburg. (155-)

**Zimmermädchen.** gewandte, Schweizerin, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle für kommende Winterseason. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Gegenwärtig in Luzern tätig. Chiffre 214

# Loge, Lift & Omnibus.

**Concierge.** Mitte Vierziger, sprachkundig, energischer, er-zählend, sucht auf 20. September oder auf 1. Oktober prä-sentable Erscheinung, im Besitze langjähriger und bester Zeugnisse 1. Häuser, sucht Engagement für die Winterseason. Chiffre 92

**Concierge.** Ein Junger tüchtiger Mann, der drei Haupt-sprachen mächtig, sucht für sofort Saison- oder Jahresstelle in der Schweiz oder Auslande als Concierge-Conductor oder Lift-volontär. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Postlagernd Interlaken. (168)

**Concierge-Conductor.** tüchtiger, geseteten Alters, sucht Stelle event. auch als Nacht-Portier. Schweiz oder bester Eintritt nach Lieberkun. Chiffre 37

**Concierge-Conductor.** der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für Winterseason, eventuell Jahresstelle. Prima Referenzen zur Verfügung. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 184

**Concierge oder Portier-Conductor.** geseteten Alters, tüchtig und solid, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement. Offerten an: G. R. 307, poste restant, Zürich. (50)

**Concierge.** Schweizer, 26 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnisse, sucht Winter-Engagement in Hotel 1. Ranges event. auch Concierge. Chiffre 98

**Portier.** bestempfohlener, sprachkundig, sucht per sofort oder später Saison- oder Jahresstelle event. als Etageportier in besserem Haus. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 197

**Portier** sucht Stelle für diesen Winter nach Frankreich. Chiffre 240

**Portier-Conductor** oder **Portier** allein. Tüchtiger, zuverlässiger, solider, junger Portier, gegen